

щины к образованию временно могли бы продолжать представляться ежегодно.⁵⁹

10. В отношении докладов о ходе работы по вопросу о равной плате за равный труд, составляемых Международным бюро труда, Совет с удовлетворением отмечает, что следующий доклад будет представлен не к тринадцатой, а к четырнадцатой сессии Комиссии по правам женщины в 1960 году.⁶⁰ Совет присоединяется к выраженной Генеральным Секретарем надежде, что на одной из своих следующих сессий Комиссия вновь рассмотрит вопрос о том, существует ли необходимость в ежегодных докладах о равной плате за равный труд.⁶¹

Консультативное обслуживание в области прав человека

11. Совет выражает удовлетворение по поводу разработки программ консультативного обслуживания в области прав человека,⁶² а также того обстоятельства, что все большее число стран предлагает устраивать в соответствии с этой программой семинары на своей территории. Это показывает, что так называемые «образовательные и оперативные» стороны программы в области прав человека приобретают все большее признание. Особое значение Совет придает семинарам регионального характера.

V. Экономические вопросы

12. Совет подчеркивает важность работы, которую Секретариату предстоит осуществить в области индустриализации и водных ресурсов. В отношении первого вопроса он придерживается мнения, что работа должна направляться таким образом, чтобы стимулировались практические мероприятия, в тесном сотрудничестве с заинтересованными специализированными учреждениями, и что состав комитета экспертов, предусмотренного в пункте 12 резолюции 674 A (XV) Совета от 1 мая 1958 года, должен отражать разнообразие условий в различных районах. Относительно расширения и ускорения работы по использованию водных ресурсов Совет подчеркивает значение этой работы и питает надежду, что центр, который должен быть создан в Секретариате в соответствии с пунктом 3 раздела IV резолюции 675 (XXV) Совета от 2 мая 1958 года, получит возможность играть значительную роль в области использования водных ресурсов, включая развитие водного хозяйства и использование региональных водных ресурсов и подпочвенных вод.

13. Совет одобряет предложение Генерального Секретаря о постепенном выполнении резолюции 614 C (XXII) Совета от 9 августа 1956 г. и вновь подчеркивает важность обследования ресурсов и потребностей, особенно в связи с предстоящим созданием Специального Фонда.

14. Совет отмечает усилия, прилагаемые Комиссией по вопросам международной торговли сырьевыми товарами к разработке программы работы, и питает надежду, что принятые Административным комитетом по координации специальные меры⁶³ будут еще больше способствовать концентрации усилий в этой области.

15. Совет принимает также к сведению возможные последствия начала существования Межправительственной консультативной организации по мореходству и ожидает с интересом получения доклада, который Комиссия по транспорту и связи должна представить в соответствии с пунктом 6 резолюции 693 B (XXVI) Совета.

VI. Региональная экономическая деятельность

16. Совет отмечает с удовлетворением, насколько принципы сосредоточения и координации усилий соблюдались при рассмотрении программ региональными экономическими комиссиями и их секретариатами, а также выражает свое удовлетворение по поводу достигнутых в этой связи успехов.

17. Совет подтверждает предложение, изложенное в пункте 7 раздела I своей резолюции 590 A (XX) от 5 августа 1955 г.,

⁵⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать шестая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/3134, пункт 36.*

⁶⁰ Там же, пункты 40 — 43.

⁶¹ Там же, пункт 50.

о том, чтобы Генеральный Секретарь и вспомогательные органы Совета приняли во внимание, что некоторые виды деятельности могут более успешно осуществляться университетами, национальными, частными или государственными учреждениями или неправительственными организациями, для того чтобы позволить Секретариату наиболее эффективно использовать свои собственные средства. Совет с одобрением отзывается о намерении, выраженном Экономической комиссией для Европы и Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока, следовать этой процедуре и выражает надежду, что другие региональные экономические комиссии рассмотрят вопрос о возможности применения этой процедуры во всех случаях, когда это осуществимо.

18. Совет напоминает, что на своей двадцать четвертой сессии он одобрил рекомендацию Координационного комитета,⁶² предлагающую Генеральному Секретарю изучить некоторые вопросы работы региональных экономических комиссий и представить соответствующие доклады. Совет отмечает, что никакой даты для докладов намечено не было, но что доклад по одному из этих вопросов будет представлен в срок, позволяющий его рассмотрение Советом на двадцать восьмой сессии.

VII. Программа работы и ресурсы

19. Совет выражает свое одобрение Генеральному Секретарю за его усилия по сокращению объема и числа документов, представляемых Совету и его вспомогательным органам. Совет постановляет рассмотреть на своей двадцать восьмой сессии, в свете пятилетней оценки программ,⁶³ вопрос о том, не представляется ли возможным вообще отказаться от составляемых Генеральным Секретарем общих сводок рабочих программ или же, в качестве альтернативы, не могут ли эти сводки составляться не ежегодно, а раз в два или в три года.

20. Ссылаясь на правило 34 своих правил процедуры о сметах расходов, Совет выражает свое одобрение по поводу процедуры, применяемой в настоящее время для соблюдения этого правила. Он выражает надежду, что правило 28 правил процедуры функциональных комиссий о сметах расходов будет полностью примениться. Совет отмечает, что региональные экономические комиссии Совета не имеют соответствующего правила. Для обеспечения того, чтобы члены региональных экономических комиссий могли пользоваться преимуществом аналогичных сведений при принятии решений относительно новых рабочих программ и проектов, Совет предлагает исполнительным секретарям региональных экономических комиссий представлять комиссиям сведения о финансовой стороне программ и проектов, прежде чем они будут утверждаться комиссиями, в частности следить за тем, чтобы все новые проекты и программы, представляемые на утверждение комиссий, сопровождалось сообщением о финансовой стороне вопроса, если таковая имеется.

694 (XXVI). Развитие и координация программ и деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целом в экономической и социальной областях и в области прав человека

A

ГОДОВЫЕ ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО КООРДИНАЦИИ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев двадцать второй доклад Административного комитета по координации Экономическому и Социальному Совету⁶⁴ и годовые доклады специализированных учреждений,⁶⁵

⁶² Резолюция 664 (XXIV) Совета, приложение, пункты 13 и 14.

⁶³ Резолюция 665 C (XXIV) Совета.

⁶⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать шестая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документы E/3108 и Add.1.*

1. *отмечает* эти доклады с удовлетворением;

2. *выражает* одобрение Генеральному Секретарю и административным главам специализированных учреждений за их усилия, направленные на достижение практического сотрудничества на всех уровнях;

3. *признает* важную роль Административного комитета по координации в поощрении расширения этого сотрудничества как основного фактора правильной координации;

4. *полагает тем не менее*, что дальнейшие улучшения в этом отношении возможны и желательны;

5. *отмечает с удовлетворением*, что Административный комитет по координации решил пересмотреть свой аппарат и методы, для того чтобы всеми возможными способами увеличить эффективность вклада, который он может сделать в работу Совета и привлечений специализированных учреждений;⁶⁵

6. *выражает надежду*, что предварительный доклад о результатах этого пересмотра будет сообщен Совету на его двадцать восьмой сессии.

1044-е пленарное заседание,
31 июля 1958 года

В

КООРДИНАЦИЯ В НАЦИОНАЛЬНОМ ПЛАНЕ

Экономический и Социальный Совет,

I

напоминает об озабоченности, выраженной Генеральной Ассамблеей в резолюции 125 (II) от 20 ноября 1947 г., а также Советом в резолюциях 590 A II

⁶⁵ Международная организация труда: МОТ и мировая эволюция, доклад Генерального директора (часть I), представленный сорок второй сессии Международной конференции труда, 1958 г.: двенадцатый доклад Международной организации труда, представленный Организации Объединенных Наций, Женева (E/3104 и Add.1); Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций: доклад ИСО, представленный Экономическому и Социальному Совету на его двадцать шестой сессии (E/3105), Перечень сессий, центром подготовки и семинаров ИСО с августа 1957 года по апрель 1958 года (E/3105/Add.1), доклад девятой сессии Конференции ИСО (E/3105/Add.2), Деятельность ИСО в 1956/57 году (E/3105/Add.3), Программа работы на 1958/59 год (E/3105/Add.4), Продовольственный вопрос и сельское хозяйство (E/3105/Add.5); Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры: доклад, представленный Организации Объединенных Наций о работе за 1957/58 год (E/3101 и Согг.1 и 2); Всемирная организация здравоохранения: Работа ВОЗ за 1957 год, годовой доклад Генерального директора, представленный Всемирной ассамблеей здравоохранения и Организации Объединенных Наций (E/3106 и Add.2), доклад Всемирной организации здравоохранения, дополнительный доклад (E/3106 и Add.1); Международная организация гражданской авиации: годовой доклад Совета Ассамблее о работе за 1957 г., Монреаль (E/3099 и Согг.1); Бюджетная смета на 1959 год, представленная Советом, и информационное приложение (E/3099/Add.1), Дополнительный доклад Совета Ассамблее о деятельности Организации, январь-май 1958 г. (E/3099/Add.2); Всемирный почтовый союз: доклад о работе Союза за 1957 год, Берн (E/3079 и Согг.1); Международный союз электросвязи: годовой доклад Генерального секретаря Международного союза электросвязи, 1957 г., Женева (E/3122); Всемирная метеорологическая организация: годовой доклад Региональной метеорологической организации, 1957 г., Женева (E/3090).

⁶⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать шестая сессия, Приложение, пункт 3 повестки дня, документ E/3108, приложение I, пункт 5.

(XX) от 5 августа 1955 г. и 630 A II (XXII) от 9 августа 1956 г., и сознавая продолжающуюся необходимость в координации деятельности в национальном плане и возрастающее значение для государств-членов Организации проведения мероприятий в целях обеспечения такой координации,

1. *обращает внимание* государств-членов Организации на доклад Генерального Секретаря, озаглавленный «Координация в национальном плане»,⁶⁷ в надежде, что этот доклад может быть им полезен в установлении координации в национальном плане в отношении различных видов деятельности Организации Объединенных Наций, ее вспомогательных органов и специализированных учреждений;

2. *обращает далее внимание* государств-членов Организации на открывающиеся для них благодаря программам Организации Объединенных Наций и некоторых специализированных учреждений, например Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, возможности использования различных мероприятий (услуги экспертов, стипендии, курсы профессиональной подготовки, семинары и проч.), направленных на улучшение национальных служб, связанных по своей деятельности с международными организациями;

II

отмечая, что в докладе Генерального Секретаря особо подчеркиваются затруднения, испытываемые правительствами в результате нередко запаздывающей рассылки документов различных организаций, затрудняющие не только координированную подготовку к различным межправительственным конференциям, но также и достижение координированной политики в ходе этих конференций,⁶⁸

1. *подчеркивает* необходимость заблаговременной рассылки государствам-членам Организации достаточной документации, в особенности документов, касающихся проектируемых рабочих программ и проектов;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю рассылать всю такую документацию, в соответствии с действующими правилами процедуры (пункт 4 правила 14 правил процедуры Совета и правило 5 правил процедуры функциональных комиссий), не позднее чем за шесть недель до открытия любой сессии Совета или его вспомогательных органов;

3. *предлагает* региональным экономическим комиссиям изменить надлежащим образом свои правила процедуры в целях применения одинаковых сроков для рассылки своих документов;

4. *предлагает* Генеральному Секретарю выяснить причины нередко запаздывающей рассылки документов и представить Генеральной Ассамблее на тринадцатой сессии предложения, направленные на выполнение постановлений вышеупомянутых правил процедуры;

5. *рекомендует* Генеральной Ассамблее в ходе рассмотрения проблемы документации на тринадцатой сессии принять необходимые меры к устранению недочетов.

1044-е пленарное заседание,
31 июля 1958 года

⁶⁷ Там же, документ E/3107.

⁶⁸ Там же, документ E/3107, пункт 26.

С

ПЛАНЫ СОГЛАСОВАННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Экономический и Социальный Совет,

I

ссылаясь на свою резолюцию 665 А (XXIV) от 1 августа 1957 года, в которой подчеркивается важность разработки и проведения программ, требующих участия нескольких организаций в рамках планов согласованной деятельности,

рассмотрев двадцать второй доклад Административного комитета по координации Экономическому и Социальному Совету,⁶⁴ в частности приложение I к нему, касающееся возможностей такого рода деятельности,

отмечая, что до настоящего времени оказалось возможным приступить к проведению плана согласованной деятельности только в области коммунального развития,

учитывая, что задачи долгосрочной программы коммунального развития, изложенные в докладе Генерального Секретаря по этому вопросу,⁶⁵ заслужили всеобщее одобрение и должны быть пополнены оценкой различных предусматриваемых видов деятельности,

1. *принимает к сведению с удовлетворением* первые результаты, достигнутые в этой области согласованной деятельности;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю, в консультации с заинтересованными специализированными учреждениями, представить Социальной комиссии для рассмотрения на ее двенадцатой сессии доклад о ходе осуществления вышеупомянутого плана согласованной деятельности в области коммунального развития и его перспективах, в соответствии с пунктом 5 резолюции 663 D (XXIV) Совета от 31 июля 1957 г.;

3. *просит* Социальную комиссию препроводить Совету на его двадцать восьмой сессии вышеупомянутый доклад вместе с любыми замечаниями и рекомендациями, которые она пожелает высказать;

II

отмечая, что в приложении I к двадцать второму докладу Административного комитета по координации Экономическому и Социальному Совету⁶⁴ указываются возможности согласованной деятельности в ряде других областей, включая, в частности, индустриализацию и производительность, урбанизацию, регулирование и использование водных ресурсов, Средиземноморский проект развития жилищный вопрос, строительство и планирование, условия жизни и труда коренного населения,

признавая, что никакой единый метод проведения планов согласованной деятельности не будет реалистичным,

1. *одобряет* доклад в той мере, в какой в нем предусматривается деятельность в некоторых из этих областей;

⁶⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать шестая сессия. Приложения, пункт 3 повестки дня, документы E/3108 и Add.1.*

⁶⁵ E/CN.5/325

2. *предлагает* Административному комитету по координации представить Совету на его двадцать восьмой сессии доклады по тем из вышеупомянутых областей, в которых он найдет возможным в близком будущем предпринять дальнейшие шаги, направленные к согласованию деятельности, причем каждый доклад, по мере возможности, должен содержать фактический материал справочно-исторического характера по данному вопросу, а также рекомендации о практических методах проведения согласованной деятельности в соответствующей области;

3. *постановляет* изучить эти доклады, для того чтобы выбрать одну или несколько областей, которые будут рекомендованы заинтересованным организациям для согласованной деятельности;

III

предлагает далее Административному комитету по координации вновь рассмотреть и сообщить Совету, предпочтительно на его двадцать восьмой сессии, вопрос о других областях, которые могли бы подойти для аналогичных мероприятий, включая те области, которые до сих пор Комитетом еще не признавались достигшими стадии, необходимой для согласованной деятельности, а также рассмотреть новые вопросы, в особенности действие радиации, являющейся результатом применения атомной энергии в мирных целях.

1044-е пленарное заседание,
31 июля 1958 года

D

ОЦЕНКА ПРОГРАММ НА ПЕРИОД С 1959 ГОДА ПО 1964 ГОД

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что работа Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в социальной и экономической областях, в области прав человека и в других смежных областях расширяется по своему охвату и глубине,

полагая, что эффективность этой работы, способствуя более высокому жизненному уровню и уважению прав человека и основных свобод для всех, может быть еще увеличена путем тщательного обследования социально-экономических программ, программ в области прав человека и других смежных программ Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения и Всемирной метеорологической организации, путем предположительной оценки их вероятного развития в течение ближайших пяти лет в соответствии с выясненными и развивающимися нуждами государств-членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и путем рассмотрения взаимосвязи этих программ,

1. *ссылается* на свою резолюцию 665 С (XXIV) от 1 августа 1957 года;

2. *отмечает* двадцать второй доклад Административного комитета по координации Экономическому и Социальному Совету,⁶⁶ в частности приложение II к этому докладу, касающееся оценок программ на период с 1959 по 1964 год;

3. *отмечает далее* различные замечания, представленные специализированными учреждениями по данному вопросу;⁷⁰

4. *признает*, что программы и бюджеты специализированных учреждений будут продолжать определяться в соответствии с постановлениями уставов этих учреждений, которые сохраняют полную эластичность в определении своих программ;

5. *желает* разъяснить и расширить свою резолюцию 665 С (XXIV) в свете сообщенных замечаний;

6. *утверждает*, что подлежащие составлению оценки охвата, направления и стоимости программ Организации Объединенных Наций и вышеупомянутых специализированных учреждений на период с 1959 по 1964 год должны:

а) делать упор на общее развитие, на основном направлении и тенденции программ, не пытаясь определять отдельные программы и проекты;

б) включать, помимо нормальных программ, программы, предпринимаемые различными заинтересованными организациями в рамках Расширенной программы технической помощи и нового Специального фонда, поскольку они могут быть предусмотрены;

с) исчислять размер возможных изменений в бюджетных потребностях, применяя к новым и развивающимся частям программ факторы стоимости, установленные на основе приобретенного опыта;

7. *напоминает* о том, что на своей двадцать четвертой сессии Совет предложил⁷¹ Генеральному Секретарю произвести оценку охвата, тенденций и стоимости программ Организации Объединенных Наций на период с 1959 г. по 1964 г. для представления Совету на его двадцать восьмой сессии;

8. *просит* заинтересованные специализированные учреждения составить к 1 декабря 1959 г., в соответствии с даваемыми выше указаниями и в свете принципов, изложенных в приложении к резолюции 66 (XXIV) Совета от 1 августа 1957 года, оценки охвата, тенденций и стоимости своих программ на тот же период;

9. *постановляет* создать комитет в составе пяти лиц, хорошо знакомых с программами и деятельностью Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, в области прав человека и в других смежных областях, а также с программами соответствующих специализированных учреждений и с процессом координации, выработанным между этими организациями;

10. *постановляет далее*, что вышеупомянутому комитету должны быть присвоены следующие функции:

а) сопоставить отдельные оценки и на основе этих оценок составить сводный доклад, указывающий степень, в которой рассмотренные программы отвечают основным нуждам, а также взаимосвязь между деятельностью Организации Объединенных Наций и деятельностью специализированных учреждений, направленной на удовлетворение этих нужд;

б) препроводить этот доклад вместе с отдельными оценками на рассмотрение Совета на его тринадцатой сессии через посредство Административного комитета по координации, чтобы позволить этому по-

следнему, в случае надобности, высказать свои замечания;

11. *просит* Административный комитет по координации оказать вышеупомянутому комитету полное содействие;

12. *предлагает* председателю Административного комитета по координации принять, в консультации с вышеуказанным комитетом, надлежащие меры для обслуживания этого комитета и для того, чтобы помочь участвующим организациям обеспечить наибольшую степень сопоставимости в своих оценках.

• • •

На своем 1044-м пленарном заседании, 31 июля 1958 г., Экономический и Социальный Совет постановил, что в состав Комитета, созданного на основании вышеупомянутой резолюции, должны войти следующие представители: г-н Джордж Ф. Давидсон (Канада), г-н Даниель Косио-Вильегас (Мексика), г-н Мохаммад Мир Хан (Пакистан), г-н Вальтер Кочинг (Соединенные Штаты Америки), г-н Сергие Макиедо (Югославия).

*1044-е пленарное заседание,
31 июля 1958 года*

Е

КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

Экономический и Социальный Совет,

І

приняв к сведению раздел IV двадцать второго доклада Административного комитета по координации Экономическому и Социальному Совету,⁶⁴ озаглавленный «Координация деятельности в области атомной энергии»,

отмечая с удовлетворением, что Международное агентство по атомной энергии начало свое существование и, согласно статье XI Соглашения, регулирующего взаимоотношения Организации Объединенных Наций с Агентством,⁷² признало желательность установления эффективной координации деятельности Агентства с деятельностью Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также предупреждения возможности перекрытия и дублирования работы,

отмечая далее, что, в соответствии со своими соглашениями о связи с Организацией Объединенных Наций, специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии согласились сотрудничать в мероприятиях, рекомендованных Организацией Объединенных Наций для достижения эффективной координации,

приветствуя тот факт, что Международное агентство по атомной энергии в настоящее время полностью участвует в работе Административного комитета по координации,

1. *напоминает*, что согласно статьям 58, 60 и 63 Устава Организации Объединенных Наций Совет несет ответственность за координацию деятельности Организации Объединенных Наций и специализиро-

⁷⁰ E/3089, E/3090, E/3101, E/3106/Add.1, E/3129 и E/3141.

⁷¹ Резолюция 665 С (XXIV) Совета, пункт 3.

⁷² Резолюция 1145 (XII) Генеральной Ассамблеи, приложение.

важных учреждений в экономической и социальной областях;

2. *выражает надежду*, что в целях содействия Совету в выполнении им своих функций в области координации Международное агентство по атомной энергии, в соответствии с пунктом 1 с статьи III Соглашения, регулирующего взаимоотношения Организации Объединенных Наций с Агентством, признает желательным ежегодно представлять, для использования Советом, на его второй сессии доклад по вопросам, входящим в компетенцию Совета;

3. *просит* Международное агентство по атомной энергии рассмотреть и рекомендовать Совету проекты, осуществление которых может быть с пользой принято Советом, его региональными экономическими комиссиями или другими вспомогательными органами Совета, для того чтобы содействовать Агентству в проведении его программ в разных районах мира, учитывая различную степень развития и различные потребности каждого данного района;

II

отмечая с удовлетворением, что, согласно статье XV Соглашения, регулирующего взаимоотношения Организации Объединенных Наций с Международным агентством по атомной энергии, Агентство признало желательность сотрудничества в отношении предоставления технической помощи в области атомной энергии и постановило принять те меры, которые могут оказаться необходимыми для достижения эффективной координации деятельности в области технической помощи в рамках уже существующего координационного аппарата в области технической помощи;

выражает надежду поэтому, что вторая Генеральная конференция Международного агентства по атомной энергии одобрит рекомендацию Совета управляющих Агентства относительно участия Агентства в Расширенной программе технической помощи Организации Объединенных Наций;

III

отмечая, что в настоящее время между Международным агентством по атомной энергии и некоторыми специализированными учреждениями ведутся переговоры с целью заключения соглашений о связи,

1. *просит* заинтересованные специализированные учреждения не упускать из виду, что Международное агентство по атомной энергии, созданное специально для работы в области применения атомной энергии в мирных целях, занимает ведущее положение в этой области;

2. *просит* Международное агентство по атомной энергии не упускать из виду, что эти специализированные учреждения несут некоторую ответственность в отношении применения атомной энергии в мирных целях в сфере своей компетенции;

3. *выражает надежду*, что эти соглашения будут заключены в близком будущем;

4. *обращает, однако, внимание* специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии на тот факт, что эффективная координация, помимо формальных двусторонних соглашений, заключаемых на основании этих соглашений о связи, требует установления эффективных каждодневных рабочих отношений в рамках общих многосторонних соглашений о координации в этой области;

IV

напоминая о беспокойстве, выраженном Генеральной Ассамблеей и Советом, относительно продолжающейся нужды в координации в национальном плане, и возрастающей важности принятия государствами-членами Организации мер к ее обеспечению,

настоятельно просит все заинтересованные государства-члены Организации, ввиду сложности этого нового предприятия, приложить особые усилия к обеспечению в национальном масштабе координации политики в отношении международного развития применения атомной энергии в мирных целях.

1044-е пленарное заседание,
31 июля 1958 года

F

КОНСУЛЬТАЦИИ МЕЖДУ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ И АДМИНИСТРАТИВНЫМ СОВЕТОМ МЕЖДУНАРОДНОГО БЮРО ТРУДА

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению сообщение, обращенное к нему Административным советом Международного бюро труда,⁷³

1. *отмечает*, что Административный совет Международного бюро труда приветствовал бы возможность непосредственного контакта между представителями Совета и представителями Административного совета и что он назначил делегацию в целях достижения полного и обоюдного согласия по вопросам, выдвинутым в резолюциях Совета, касающихся взаимоотношений Совета с Международным бюро труда, и в вышеупомянутом заявлении Административного совета;

2. *постановляет* назначить комитет Совета в составе Председателя Совета и представителей Мексики, Нидерландов, Судана, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Югославии для переговоров с вышеупомянутой делегацией Международного бюро труда;

3. *высказывает пожелание* о том, чтобы совместное совещание происходило в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в октябре 1958 года;

4. *просит* Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, в консультации с Председателем Экономического и Социального Совета, и Генерального директора Международного бюро труда, в консультации с председателем Административного совета Международного бюро труда, провести окончательные мероприятия и сообщить о них участвующим членам.

1044-е пленарное заседание,
31 июля 1958 года

П Р И Л О Ж Е Н И Е

ВЫДЕРЖКА ИЗ ДОКЛАДА КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА⁷⁴

9. В связи с рассмотрением двадцать второго доклада Административного комитета по координации Экономическому и Социальному Совету⁷⁴ и годовых докладов специализированных

⁷³ E/3089.

⁷⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать шестая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/3170.

учреждений. Комитет выразил свое удовлетворение по поводу расширяющегося на всех уровнях сотрудничества между организациями. Комитет проявил также интерес к будущему пересмотру Административного комитета по координации его аппарата и процедуры в целях повышения всеми возможными способами эффективности роли, которую этот Комитет может играть в работе Совета и правлений специализированных учреждений.

10. Комитет разделял выраженную несколькими представителями надежду, что Административный комитет по координации рассмотрит предложение, внесенное Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций⁷⁵ на пленарном заседании Совета, относительно проведения «года борьбы с голодом во всем мире».

11. Комитет также особо отметил недостатки так называемой «общей системы» окладов, надбавок и других служебных пособий, принятой Организацией Объединенных Наций, Международной организацией труда, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения, Международной организацией гражданской авиации и Всемирной метеорологической организацией; отчасти, эти недостатки объясняются отсутствием надлежащим образом согласованных мер для проведения в жизнь указанной системы. С беспокойством было отмечено возникновение некоторых расхождений практического характера в ходе выполнения рекомендаций, касающихся единой базисной даты для вычисления стоимости жизни. Комитет отметил, что Международная организация труда и Всемирная организация здравоохранения намерены поднять этот вопрос в Административном комитете по координации. Комитет напомнил о данных в прошлом году заверениях относительно того, что связанный с этим вопрос о потребности в рациональной системе коррективов по месту службы должен быть подвергнут дальнейшему обсуждению в Административном комитете по координации, и отметил, что указанный Комитет принял меры к назначению экспертов со стороны для разработки рекомендаций относительно применения этой системы.

12. Другим вопросом, представляющим собой особый интерес для Комитета в связи с пересмотром процедуры и аппарата Административного комитета по координации, является информационная деятельность. Была подчеркнута важность улучшения информационной работы в связи с социально-экономической деятельностью, а также более тесного согласования работы различных информационных служб. Существовала надежда, что Административный комитет по координации рассмотрит этот вопрос с учетом доклада Комитета экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на тринадцатой сессии.⁷⁶

13. В связи с возможностями согласованной деятельности Комитет высказал мнение, что Социальная комиссия должна рассмотреть на своей предстоящей двенадцатой сессии предварительные шаги, которые могут быть предприняты для установления в будущем программ согласованной деятельности в области урбанизации, жилищного вопроса, строительства и планирования.

14. В связи с оценками программ на период с 1959 г. по 1964 г. Комитет счел нужным высказать следующие замечания:

а) Оценки рассматриваются как шаг в динамическом процессе постепенного развития эффективности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений как орудия содействия странам мира в их экономическом и социальном развитии значительно ускоренными темпами.

б) Оценки являются дальнейшим шагом в установлении координации, благодаря которой соответствующие программы различных организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, в течение ряда лет улучшались по своему охвату, глубине и силе. Эта координация была достигнута не путем централизации, не путем инструкций или приказаний, а

посредством консультаций и убеждения, а также свободного сотрудничества в работе, направленной на улучшение судеб человека.

с) Оценки не должны толковаться как подразумевающие, что программы и бюджеты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений должны — или могут — определяться вне рамок устава каждой организации. Они не влекут за собой никакой попытки вмешательства в автономию организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций.

д) Оценки не требуют ни формулировки отчетливой руководящей линии на предстоящий пятилетний период, ни принятия твердых обязательств в отношении отдельных программ. Оценки ни в коем случае не должны служить помехой эластичности, которой организации должны располагать при установлении своих программ с года на год.

е) Следует признать, что стоимость программ на ближайшие пять лет не может быть точно определена. Желательно получение приблизительных сметных предположений, установленных путем применения к новым и продолжающимся частям программ факторов стоимости, установленных на основании приобретенного опыта. Такие сметные предположения не могут, конечно, охватить тех программ, предусматривать которые не было основания ко времени составления оценок.

ф) Следует надеяться, что сводный доклад, составленный на основе индивидуальных оценок, производимых Организацией Объединенных Наций и заинтересованными специализированными учреждениями, впервые даст правительствам и народам мира ясное представление о том, что было достигнуто или предпринято путем международной деятельности. Он сосредоточит внимание на взаимосвязи деятельности различных организаций и тем облегчит установление все более тесного сотрудничества и — когда это осуществимо — согласованной деятельности.

695 (XXVI). Обзор международных взаимоотношений и связей в области образования, науки и культуры

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что международные взаимоотношения в области образования, науки и культуры принимают все более широкие масштабы,

учитывая значительный интерес, проявляемый к этим взаимоотношениям как со стороны государств-членов Организации Объединенных Наций, так и со стороны специализированных учреждений и неправительственных организаций,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1043 (XI) от 21 февраля 1957 г. и 1164 (XII) от 26 ноября 1957 г., а также на резолюцию 663 I (XXIV) Совета от 31 июля 1957 года,

полагая, что деятельность Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, направленная на поощрение обмена сведениями в области образования, науки и культуры, уже доказывает свою ценность и что Генеральная Ассамблея придает большое значение дальнейшему развитию и расширению отношений в этих областях,

1. *отмечает* разделы годовых докладов специализированных учреждений, представленных во исполнение резолюции 1164 (XII) Генеральной Ассамблеи,⁷⁷ в частности работу, выполняемую в этом от-

⁷⁵ Там же, двадцать шестая сессия, 1030-е заседание.

⁷⁶ См. резолюцию 1177 (XII) Генеральной Ассамблеи.